NACIONES
UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/17231
31 mayo 1985
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DE FECHA 31 DE MAYO DE 1985 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA POPULAR LAO ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mis cartas anteriores relativas a la agresión y a la ocupación de una parte del territorio lao en la provincia de Sayaboury por las tropas ultraderechistas tailandesas, así como una serie de actos de provocación cometidos por estos últimos, tengo el honor de señalar a la atención de Vuestra Excelencia lo siguiente:

1. El 25 de abril de 1985 el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores lao hizo pública una declaración sobre el recrudecimiento de los actos de agresión perpetrados por las tropas ultraderechistas tailandesas los días 3, 9, 14, 18 y 22 de abril de 1985 contra la República Democrática Popular Lao en las regiones de BanMay, BanKang y BanSavang, del distrito de Paklay y en algunos otros distritos de la provincia de Sayaboury, actos que han causado daños materiales importantes y pérdidas de vidas humanas entre la población civil.

2. El Gobierno de la República Democrática Popular Lao rechaza categóricamente las acusaciones calumniosas lanzadas contra él en la declaración publicada el 7 de mayo de 1985 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Tailandia y expresa su desprecio hacia esa clase de bajas maniobras destinadas, en realidad, a ocultar las actividades criminales de los círculos de la extrema derecha tailandesa dirigidas contra la República Democrática Popular Lao. Por otra parte, estas maniobras ya no pueden engañar a nadie, ya que la opinión pública internacional bien informada conoce perfectamente las causas del deterioro de las relaciones lao-tailandesas, así como los obstáculos para que mejoren.

3. Se recordará cómo bajo la presión de sus aliados y de la opinión pública tanto interna como internacional, el Gobierno de Tailandia, de mala gana y provocando la ira de los círculos ultraderechistas tailandeses, tuvo que anunciar ante la Asamblea General de las Naciones Unidas el 2 de octubre de 1984 la retirada de sus tropas de tres aldeas lao. Sin embargo, a pesar de este anuncio oficial, las tropas ultraderechistas tailandesas siguen ocupando algunas posiciones en el interior del territorio lao, en las cercanías de tres aldeas, y siguen manteniendo una situación permanente de tensión.

4. Baste con recordar y mencionar los hechos siguientes para convencerse de ello:

- El 24 de noviembre de 1984 el Gobierno lao propuso al Gobierno de Tailandia reanudar las negociaciones interrumpidas unilateralmente por la parte tailandesa para solucionar el problema no resuelto de las tres aldeas, pero el Gobierno de Tailandia, el 3 de diciembre de 1984, rechazó pura y simplemente esta propuesta diciendo que las negociaciones habían terminado y que no había nada más que negociar. Desde entonces las tropas tailandesas no han dejado de realizar actos de provocación contra la República Democrática Popular Lao, como se señaló en las sucesivas declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores lao, la última de fecha 25 de abril de 1985.

- El 18 de mayo de 1985, hacia las 14.00 horas, dos lanchas motoras armadas de la policía fluvial tailandesa, con tres guardias fronterizos a bordo de cada una de ellas, penetraron a sabiendas en las aguas territoriales lao y una de ellas atracó dos veces en la orilla lao del Mekong, en el distrito de Hat Sayfong, prefectura de Vientiane, a una decena de kilómetros río abajo de la capital. Uno de los guardias fronterizos abandonó la lancha y cometió actos de violencia contra una aldeana que estaba sacando agua.

- El 19 de mayo de 1985 otra motora de la policía fluvial tailandesa violó de nuevo las aguas territoriales lao delante de otra aldea del mismo distrito y sembró el pánico entre los habitantes que se estaban bañando en el río.

Estos últimos actos hostiles de los militares extremistas tailandeses han sido objeto de un memorando del Ministerio de Relaciones Exteriores lao, remitido a la Embajada Real de Tailandia en Vientiane el 21 de mayo de 1985.

5. El Gobierno de Tailandia a menudo ha hecho declaraciones acerca de su pretendida política de coexistencia pacífica con sus vecinos. Antes que nada debería conseguir controlar y dominar a los elementos de la extrema derecha que no dudarían en vender al mejor postor la independencia de Tailandia y los más altos intereses del pueblo tailandés. El Gobierno de la República Popular Lao no se puede contentar simplemente con palabras, sino que espera medidas concretas por parte de las autoridades tailandesas.

6. Laos es un país pequeño, pero el pueblo lao, que junto con otros pueblos de Indochina ha hecho enormes sacrificios y ha vertido mucha sangre durante más de 30 años de su lucha de liberación nacional por una auténtica independencia, es muy celoso de su independencia que tan caro ha tenido que pagar y no permitirá a nadie atentar contra ella.

7. Además, designado por las Naciones Unidas como un país menos adelantado, Laos tiene otras tareas de desarrollo mucho más importantes que hacer que provocar enfrentamientos con sus vecinos y, menos aún, con Tailandia, con la cual tiene ciertas afinidades étnicas, lingüísticas y culturales. Lo único que desea, al ser víctima de la agresión y de la ocupación tailandesa, es que el agresor y el invasor se retire completa y definitivamente de su territorio, devolviendo a los habitantes llevados a la fuerza a Tailandia, indemnizando a la población local por las pérdidas ocasionadas por sus delitos y restableciendo la situación normal, anterior a la agresión en el sector.

/...

8. El Gobierno de Tailandia podrá demostrar su buena fe y su sinceridad ante la comunidad internacional únicamente si respeta escrupulosamente los comunicados conjuntos de Laos y Tailandia de 1979 y, sobre todo, si tiene el valor de hacer frente a sus propias responsabilidades y volver a la mesa de negociación para solucionar pacíficamente la cuestión de las tres aldeas, según lo ha propuesto el Gobierno de la República Democrática Popular Lao.

Tengo el honor además de transmitirle en el anexo a la presente carta el texto de la Declaración del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores lao, de fecha 25 de abril de 1985, relativo al mismo asunto.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta, así como el de la mencionada Declaración, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kithong VONGSAY
Embajador
Representante Permanente

/...

Anexo

Declaración del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao

Desde comienzos del mes de abril los reaccionarios ultraderechistas de los medios dirigentes tailandeses están intensificando sus maniobras hostiles y pérfidas contra la República Democrática Popular Lao. Para disimular esas maniobras se han inventado del principio al fin todo tipo de historias calumniosas y difamatorias contra la parte lao. En realidad, son ellos mismos los que han multiplicado las actividades criminales en los alrededores de tres aldeas lao del distrito de Paklay y en algunas otras pertenecientes a la provincia de Sayaboury.

El 3 de abril de 1985, desde las 16.00 horas hasta las 19.00 horas, los militares tailandeses que siguen ocupando los alrededores de las tres aldeas lao, bombardearon intensamente con artillería pesada esas tres localidades lao y en particular las alturas de Phou Houat y la parte meridional de la aldea de May, causando graves daños materiales a la población local. Por otra parte, se infiltraron soldados tailandeses en esas localidades lao para realizar actividades de espionaje, pero fueron inmediatamente expulsados por las fuerzas regionales y la población local.

El 9 de abril de 1985, los ultraderechistas tailandeses enviaron a un grupo de soldados para tender una emboscada a la población y las fuerzas regionales de las tres aldeas, pero fueron rechazados enérgicamente por estas últimas.

El 14 de abril de 1985, los militares tailandeses lanzaron granadas M-79 y dispararon armas automáticas M-16 contra la población lao que trabajaba pacíficamente las tierras en la comuna de Muang Mo, en el distrito de Kenthao, causando la muerte a una persona e hiriendo a otras 14. Asimismo, enviaron a sus espías para que realizaran actividades subversivas contra los habitantes de esa localidad.

El 18 de abril de 1985, se infiltraron soldados tailandeses en la comuna de Ban May, en el distrito de Paklay, y dispararon contra los campesinos lao que estaban realizando sus faenas, causando la muerte a una persona e hiriendo a algunas otras.

Lo que es aún peor, el 22 de abril de 1985, desde las 10.00 horas hasta las 12.30 horas, las unidades tailandesas que ocupaban las alturas de los alrededores de las tres aldeas lao del distrito de Paklay bombardearon salvajemente las aldeas de May, Kang y Savang y sus alrededores e incluso enviaron unidades de infantería para que atacaran esas localidades, causando la muerte a una persona, hiriendo a algunas otras entre la población civil e infligiendo serias pérdidas materiales a los habitantes lao. La población y las fuerzas armadas regionales lao rechazaron también el ataque.

Todos estos hechos demuestran claramente que los ultraderechistas tailandeses no han abandonado todavía el plan de hostilidad de los hegemonistas de Pekín, aplican su política enemiga contra la República Democrática Popular Lao, y se niegan a resolver por medios pacíficos el problema de las tres aldeas lao. No sólo no se han retirado totalmente de los alrededores de las tres localidades lao,

conforme al compromiso contraído en octubre de 1984 en las Naciones Unidas por el Gobierno de Tailandia, sino que las tropas tailandesas los siguen ocupando, exacerban la tensión en esos lugares y cometen periódicamente crímenes contra la población lao de esas localidades y de otras pertenecientes a la provincia de Sayaboury. Esos actos constituyen un grave atentado contra la soberanía y la integridad territorial de la República Democrática Popular Lao, violan los comunicados conjuntos laotailandeses firmados en 1979, son contrarios a las aspiraciones de los pueblos tailandés y lao, que quieren vivir en paz, constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y amenazan gravemente la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental.

El Ministro de Relaciones Exteriores lao condena enérgicamente esos actos y exige que los reaccionarios ultraderechistas de los medios que detentan el poder en Bangkok pongan fin inmediatamente a todas esas viles actividades, retiren totalmente a sus tropas de esas localidades lao, permitan que los habitantes lao deportados en Tailandia regresen a sus hogares, indemnicen a la población lao por los daños materiales y pérdidas de vidas humanas sufridos, normalicen y restablezcan la situación que reinaba en las tres aldeas antes del 6 de junio de 1984, respeten escrupulosamente la soberanía y la integridad territorial de la República Democrática Popular Lao y vuelvan a la mesa de negociaciones para solucionar el problema de las tres aldeas por medios pacíficos. De lo contrario, deberán asumir ellos solos toda la responsabilidad por las nefastas consecuencias que se deriven de sus actos.

Vientiane, 25 de abril de 1985